



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church
THE LIGHTHOUSE

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

http://www.stsahmes.org

e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com

Parish Council Members on duty today:

Nicholas Durgarian - John Kazarian

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesheryeen & Aravodyan Jham*)
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:00 a.m.
10:00 a.m.

Sunday, December 14, 2014

Չորրորդ Կիրակի Յիսնակաց

Fourth Sunday of Advent

Scripture Readings

Isaiah 38:1-8 (Pg. 714) Hebrews 1:1-14 (Pg. 196)

Luke 17:1-10 (Pg. 73)

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Ծաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

“Taste ye, and see, for the Lord is sweet.” (Adapted from Psalm 34:8)

Der Shnork

+ + + + +

Pastor's Points of Light

Talking During Church

Isn't it great to come to church and see friends and family members? But wait until coffee hour to say “Hi” to them. It just isn't appropriate to greet people and have a conversation with them during the services in line for Communion or even at the conclusion. Besides being disrespectful before God and the Holy Signs, it is disruptive to the priest, deacons and discourteous to your fellow worshippers who are seeking refuge and communion in God's presence and with His people.

Talk to God while in church through your prayers, offer your hymns and thanksgiving through your participation in worship. At the conclusion of the Badarak please come forward to receive the final blessing as you come and kiss the Gospel, and to your friends in the Egavian hall during fellowship hour.

+ + + + +

Prayerfully,
Fr. Shnork Souin

+ + + + +

Attention All Dues Paying Members from 2014

If you have paid your dues or will be paying them this year, please see Fran in the office to pick up a special and important package. The package will also be made available to members for pick up during fellowship.

Advent Reflection

During the fourth week of Advent, the Armenian Church commemorates the Feast of The Conception of Mary, the Mother of God. What significance can we draw from Mary's conception? By remembering her conception, we remember the heredity of our salvation – her parents, and the generations of all those who went before her – the tree of human history that brought forth God's divine plan of salvation to heal the world. Another important thing to notice is that God partnered with Mary, another human being, in His divine plan. As we find numerous times in the Bible, as well as in our Liturgy, God relies on the collaboration of human beings to bring about His divine will. Just as God included Mary, God includes us, so that through us we bring healing to the world. As we become one with Him – in the Eucharist, in our prayerful lives – we carry on His work and mission; the work and mission of the Church. Like Mary, the Bearer of God, we are bearers of God as well. We are all ministers, baptized for His work (Galatians 3:27, Ephesians 2:10). We are the hands and voice of God.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke (17:1-10)

And he (Jesus) said to his disciples, "Temptation to sin are sure to come; but woe to him by whom they come! It would be better for him if a millstone were hung round his neck and he were cast into the sea, than that he should cause one of these little ones to sin. Take heed to yourselves; if your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him; and if he sins against you seven time in the day, and turns to you seven times, and says, 'I repent,' you must forgive him."

The apostles said to the Lord, "Increase our faith!" And the Lord said, "If you had faith as a grain of mustard seed, you could say to this sycamine tree, 'Be rooted up, and be planted in the sea,' and it would obey you.

"Will any one of you, who has a servant plowing or keeping sheep, say to him when he has come in from the field, 'Come at once and sit down at table'? Will he not rather say to him, 'Prepare supper for me, and gird yourself and serve me, till I eat and drink; and afterward you shall eat and drink'? Does he thank the servant because he did what was commanded? So you also, when you have done all that is commanded you, say, 'We are unworthy servants; we have only done what was our duty.'"

Glory to You, O Lord our God!

+ + + + +

KISS OF PEACE - IT'S IN THE BIBLE!

II Cor. 13:12 & Rom. 16:16 ~ Greet one another with a holy kiss.

Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:

Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:

Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:

Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.

(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է լալտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տագէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:
Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.
(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

Welcome Cards and Sunday Fellowship

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

+ + + + +

Prayer of the Week

Guard us, O Christ our God, in peace under the shadow of your holy and venerable Cross. Deliver us from the visible and invisible enemy. Make us worthy to give you thanks and to glorify you together with the Father and the Holy Spirit, now and always. Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.

PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Prayers of Healing have been requested for:
**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of
Constantinople**

+ + + + +

Prayer Card Ministry

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

+ + + + +

TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **ELIZABETH GASPARIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Gary, Sonya Taraian and Family; Florene & Ken Odgers; David & Jason Norelli; Martha & George Gasparian; Peter & Roberta Taraian; Peter & Kathleen Taraian and Family; David & Lynette Taraian and Family; Mikel & Lisa Taraian; Mary & Teresa Taraian; Shirley Kezirian; Ron & Rosemary Sepe; Michele & Ray Iasimone; Armine Khatchadourian; Ralph & Ani Comparone & Daughters; John & Maral Veltri and Sons; Mr. & Mrs. Kevork Kassabian; the DerMooshegian Family; the Iannacci Family; Harry & Agnes Toumasian.

- **JEANETTE ERAMIAN** - requested by Zabel and Mary Meklian.

- **NAZIK KOCHARIAN** - requested by Robert Kocharian.

- **KHATCHADOURIAN** and **ARMOUDIAN FAMILY** - requested by Armine Khatchadourian; Ralph & Ani Comparone & Daughters; John & Maral Veltri and Sons;

- **LEON DANIELIAN** (13 Year Memorial) - requested by Mrs. Margaret Danielian; Mr. & Mrs. Archie Markarian; Mr. & Mrs. Kenneth Danielian; Mr. & Mrs. Jeffrey Danielian.

- **B. HARRY TATEOSIAN** (25 Year Memorial); **CELIA TATEOSIAN** (50 Year Memorial); **HARRY TATEOSIAN** (42 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Kenneth Danielian and Family; Mr. & Mrs. Gary Tateosian and Family; Mr. & Mrs. Ronald Tateosian and Family.

- **OLGA MAHDESYAN** (19 Year Memorial) - requested by Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Justin & Lindsay Aromin; Mr. & Mrs. Jonathan Williams and Family; Sadie & Lucy Barran; Debbie & Joe Tramonti and Sons; Mrs. Leo Surmeian; John & Rosanne Hamblin, James & Christopher; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian, Nathan and Cameron; Mr. & Mrs. Tom Ohanian and Eliz; Mr. & Mrs. Steve Menatian; Araxie Kazarian.

- **HERMINE (HELEN) MENATIAN** (19 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Steve Menatian; Mrs. Leo Surmeian; Rosanne & John Hamblin,

James and Christopher; John & Irene Surmeian; James & Jen Surmeian, Nathan and Cameron; Tom & Lisa Ohanian and Eliz; Sadie & Lucy Barran; Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Justin & Lindsay Aromin; Mr. & Mrs. Jonathan Williams and Family.

- **JACOB BARRAN** (50 Year Memorial); **HAIGANOOSH BARRAN** (32 Year Memorial) - requested by Sadie & Lucy Barran; Mrs. Leo Surmeian; John & Rosanne Hamblin, James & Christopher; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian, Nathan and Cameron; Tom & Lisa Ohanian and Eliz; Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Justin & Lindsay Aromin; Mr. & Mrs. Jonathan Williams and Family; Mr. & Mrs. Steve Menatian.

- **MARY ZAKARIAN SERABIAN; FRANK DIPETRILLO; VICTORIA SERABIAN DIPETRILLO; MIRIAM SERABIAN; MERHAN SERABIAN; PAUL BOGHOS SERABIAN; PAUL SERABIAN JR.; MARIANNA GOUVEIA; CHRIS KAUFER; RAYMOND PANNONE; EVELYN PANNONE** - requested by Nishan Serabian; Edward & Maureen DiPetrillo and Family; Nicholas & Eve (DiPetrillo) Piscione and Family; Dr. Beverly Serabian; Darryl & Linda Serabian-Arthur and Family; David & Deborah Serabian-Kaufers and Family; Malcolm & Nancy Serabian and Logan.

- **FELIX GEVORKIAN** (19 Year Memorial) - requested by the Gevorkian and Family.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

+ + + + +

ANNOUNCEMENTS

TODAY

Family Day Holiday Luncheon - inspired by Der Shnork Souin immediately following Badarak: All You Can Eat Family Style (RI Style) Chicken Dinner - Slow Roasted Chicken - Pasta with Marinara Sauce - Garden Salad - Roasted Potatoes - Dessert. After lunch entertainment for all. Those with reservations may proceed to the Egavian Hall. (Limited number of spaces may be available to those without reservation on a first come / first serve basis.)

DECEMBER 15

Senior Citizens- come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

DECEMBER 15

Armenian School classes meet on Tuesdays, 6 pm to 8 pm. For more information please contact Nvard Danayan tel: 401-943-4001, or e-mail: nvarddanayan@yahoo.com Please note change in date to Monday December 15 instead of the 16th (This week only.)

DECEMBER 19 & 20

Arts Education 2014 - 2015 - Programs - For application: <http://stsahmes.org/NewWebsite/culturalcommittee.shtml>. Please send application to: Cultural Committee Arts Education Program, Saints Sahag & Mesrob Armenian Church, 70 Jefferson St., Providence, RI 02908. For more information about the Arts Education Program please contact Chairperson Mrs. Janna Guegamian 401 861-3573, <Petroskon@aol.com>

Fridays: Nazeli Dance Group & Jr. Choir, 6:30-8 p.m. (Children)

Saturdays: Arts Education 10 a.m.-3 p.m., Nazeli Dance & Jr. Choir 3:30-5 p.m. (Youth)

Note: Arts Education classes will end for winter break after 12/20 and resume mid-January. The date for new semester 2015 will be announced soon.

DECEMBER 20

Children's Christmas Concert "Silent Night, Holy Night" on Saturday, December 20 at 5 p.m. in the Egavian Cultural Center. Special performances by the Nazeli Dance Groups, Students of the Arts Education Program, Arts Exhibit. Also featuring the Jr. Choir of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church. Refreshments. Donations greatly appreciated. (please note the corrected time)

DECEMBER 24

Christmas Eve - Thursday, December 24, Service of Carols and Candles at 6 p.m. English language Service and Nativity Pageant, Carols and Gospel readings for the Family.

JANUARY 5

Monday, January 5, *Armenian Christmas Eve*, Evening Service, 4:30 p.m., Divine Liturgy 5:00 p.m. Family Christmas Fellowship following at 6:30 p.m., "Cookie Mookie Table", Caring & Sharing.

JANUARY 6

Tuesday, January 6, Armenian Christmas, *Feast of the Theophany of Our Lord Jesus Christ*. Morning Service 9 a.m., Divine Liturgy 10 a.m., Blessing of Water 11 a.m. Traditional Armenian Home Blessing, 11:30 a.m.

JANUARY 11

Armenian Christmas Dinner, Sunday, January 11 after Badarak - complete dinner of stuffed chicken, pilaf, vegetable, salad and dessert, hosted by Women's Guild. Chicken tenders/fingers for children. Donation \$15, and \$5 for children 12 and under. Please call the church office with reservations.

NOTICES

Holiday Outreach - To brighten the lives of our neighbors, the Saint Sahag & Mesrob ACYOA Juniors is supporting its annual *Outreach Program* that will directly benefit needy children and their families during this festive time of year. Simply bring in a donated item(s) that can be placed under our Christmas tree in the Egavian Cultural Center and it will be delivered to the charity during the Christmas holiday season. The donated item(s) can be wrapped or unwrapped, and if wrapped, please indicate on a tag whether for boy, girl (& age) or adult. Donated items for children can include toys, books, games, etc. while for men and women it can include small gifts of toiletries, clothing, socks, undergar-

ments, tights, stationary, trinkets, etc. Gift items must under the Christmas tree for delivery no later than Sunday, December 21, 2014. Questions: call Mari Megrudichian (401) 441-4266 or e-mail providenceacyoa@gmail.com

CHRISTMAS POINSETTIAS - Donations towards the purchase of poinsettia plants for our altar during the Christmas season will be gratefully received. Individuals who wish to make such donations are asked to contact the church office or send in a check (notation: Christmas Flowers). Forms for your use will be available in the hallway by the church office.. Thank you and God bless you for your generosity.

WISH LIST - The church is in need of a replacement refrigerator for the kitchen in Hanoian Hall. A monetary donation or a donation of a refrigerator either new or one in good condition and working order would be greatly appreciated. Please let us know if you would be able to help. Thanks.

Today, 12/14 the Erevan Choral Society & Orchestra, presents *Christmas Holiday Concert*, 7 p.m., Holy Trinity Armenian Church, 145 Brattle St., Cambridge. Commemorating the 145th anniversary of the birth of Gomidas Vartabed and the 100th Anniversary of Composer Aram Satunts. Maestro Konstantin Petrossian, Music Director and Conductor. Featured soloists: Narine Ojakhyan, soprano (NY), David Gevorgian, duduk, and Kate Norigian, soprano (RI). Aram Satian, President of the Composers Union of Armenia, will be in attendance. The public is warmly invited to attend this complimentary concert.

Centennial Fund - Thanks so very much to all who have so generously donated to the fund thus far. Please know that we are still accepting donations throughout the remainder of this year and early January. We wish to give everyone the opportunity to be included in this important effort before we create a permanent plaque recognizing all our donors. Der Hayr and the Parish Council will be advising us as to both selection and placement of this plaque. We thank everyone for their support!!

Banquet Books and The Stained Glas Windows Books - are available in our church office for anyone who wishes to obtain one. Please see Fran.

PARISH MEMBER DUES Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2014;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2015.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most** - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). ***Future dates for helping at the Mary House meal kitchen:*** 3/30/15, and 6/22/15. Thanks to everyone who participated on Monday, 11/24.

VETERANS LIST: We are continuing to update our Veteran's list and will do so on an ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

HOME BLESSINGS - Parishioners are encouraged to have their homes blessed after Easter. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

Der Hayr's Prayer List: Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

CHURCH LIBRARY - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. There are Armenian books for sale which are shown in the bookcase outside of the library including books by Dn. Gevork Gevorkian -- Contact information for his books: Gevork Gevorkian (ggevorkian@verizon.net)

POOR BOX – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

ARMENIAN RADIO HOUR - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

ARDZAGANG - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

CALENDAR OF EVENTS

DECEMBER

- Today* Family Luncheon after Badarak
15 Senior Citizens, 10 a.m.
Armenian Language School, 6 p.m. (note change in date)
16 Parish Council, 7 p.m.
19 Nazeli Dance Class & Jr. Choir, 6:30 p.m. (Children)
20 Arts Education 10 a.m.-3 p.m. (Youth)
20 Cultural Committee Children's concert 5 p.m.
22 Senior Citizens, 10 a.m.
24 Christmas Eve Service, 6 p.m.
25 Christmas Day, Office Closed
26, 27 No Arts Education classes

JANUARY 2015

- 5 Armenian Christmas Eve
Evening Service, 4:30 p.m.
Divine Liturgy 5:00 p.m.
Family Christmas Fellowship 6:30 p.m. Caring & Sharing
6 Armenian Christmas - Feast of the Theophany of Our Lord
Divine Liturgy 10 a.m.
Blessing of Water, 11:30 a.m.
11 Traditional Armenian Home Blessing 11:30 a.m.
Armenian Christmas Luncheon after Divine Liturgy, by the
Women's Guild
18 40 Day Memorial for Yn. Mariani Donikian